LECTIO VICESIMA (20)

ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ Ή ΠΩΣ Ο ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΕΓΙΝΕ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑΣ

Claudius quinquagesimo anno aetatis suae imperium cepit mirabili quodam casu. Exclusus ab insidiatoribus Caligulae, recesserat in diaetam, cui nomen est Hermaeum. Paulo post rumore caedis exterritus prorepsit ad solarium proximum et inter vela praetenta foribus se abdidit. Discurrens miles pedes eius animadvertit; eum latentem adgnovit; extractum imperatorem eum salutavit. Hinc ad commilitones suos eum adduxit. Ab his in castra delatus est tristis et trepidus, dum obvia turba quasi moriturum eum miseratur. Postero die Claudius imperator factus est.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ:

quinquagesimus, -a, -um = (τακτικό αριθμητικό) = πεντηκοστός, -ή, -ό (δεν έχει κλητική)

annus, anni (αρσενικό β΄) = έτος

aetas, aetatis (θηλυκό γ΄) = η ηλικία (γενική πληθυντικού σε –ium και σε –um)

imperium, imperii (i) (ουδέτερο β΄) = εξουσία

capio, cepi, captum, capere (3) λαμβάνω , πιάνω, παίρνω, (από τα 15 σε –io)

mirabilis, mirabilis, mirabile (επίθετο γ΄) = αξιοθαύμαστος, περίεργος, παράδοξος

casus, casus (αρσενικό δ΄) = πτώση, τυχαίο περιστατικό (εδώ)

claudo, clausi, clausum, claudere (3) κλείνω

excludo, exclusi, exclusum, excludere (3) = αποκλείω

insidiator, insidiatoris (αρενικό γ΄) = συνωμότης, δολοφόνος

Caligula, Caligulae (αρσενικό α΄) = ο Καλιγούλας

recedo, recessi, recessum, recedere (3) = καταφεύγω

diaeta, diaetae (θηλυκό α΄) =θερινή κατοικία

nomen, nominis (ουδέτερο γ΄) = όνομα

rumor, rumoris (αρσενικό γ΄) = φήμη

caedes, caedis (θηλυκό γ΄) = σφαγή

exterreo, exterrui, exterritum, exterrere (2) τρομοκρατώ, κατατρομάζω

prorepo, prorepsi, proreptum, prorepere (3) έρπω προς κάπου, σέρνομαι

solarium, solarii (-i) (ουδέτερο β΄) = λιακωτό

velum, veli (ουδέτερο β΄) = κουρτίνα

praetendo, praetendi, praetentum, pratendere (3) = τεντώνω

foris, foris (θηλυκό γ΄)= πόρτα (συνήθως στον πληθυντικό fores, -ium)

discurro, discurri (σπάνια discucurri), discursum, discurrere (3) τρέχω εδώ κι εκεί

abdo, abdidi, abditum, abdere (3) = κρύβω

abdo me = κρύβομαι

miles, militis (αρσενικό γ΄) = στρατιώτης

pes, pedis (αρσενικό γ΄) = το πόδι

animadverto, animadverti, animadversum, animadvertere (3) = προσέχω, παρατηρώ

lateo, latui, ------------, latere (2) κρύβομαι, λανθάνω

adgnosco, adgnovi, adgnitum, adgnoscere (3) = αναγνωρίζω

saluto, salutavi, salutatum, salutare (1) προσαγορεύω, χαιρετίζω

hinc (επίρρημα τοπικό) = από εκεί

commilito, commilitonis (αρσενικό γ΄) = συστρατιώτης, σύντροφος

extraho, extraxi, extractum, extrahere (3) τραβώ, σύρω έξω

imperator, imperatoris (αρσενικό γ΄) = αυτοκράτορας

adduco, adduxi, adductum, adducere (3)= οδηγώ προς

defero, detuli, delatum, deferre (3) μεταφέρω

tristis, tristis, triste (επίθετο γ΄) = λυπημένος

trepidus, trepida, trepidum (επίθετο β΄) = έντρομος, περιδεής

dum (χρονικός σύνδεσμος)= ενώ

obvius, obvia, obvium (επίθετο β΄) = αντίθετος, ενάντιος, αυτός που έρχεται από την αντίθετη κατεύθυνση

turba, turbae (θηλυκό α΄) = πλήθος, όχλος

quasi (παραβολικό επίρρημα) = σαν να

morior, mortuus sum, mori (3) (αποθετικό, από τα 15 σε –io) = πεθαίνω προσοχή: μετοχή μέλλοντα **moriturus, -a, -um**

miseror, miseratus sum, miserari (1) (αποθετικό) λυπούμαι, θρηνώ

posterus, postera, posterum (επίθετο β΄) = ο επόμενος

fio, factus sum, fieri (παθητικό του facio) = γίνομαι

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:

O Κλαύδιος στο πεντηκοστό έτος της ηλικίας του την εξουσία πήρε, από κάποιο παράδοξο και τυχαίο περιστατικό. Όταν αποκλείστηκε από τους δολοφόνους του Καλιγούλα, κατέφυγε στη θερινή κατοικία, της οποίας το όνομα είναι Ερμαίο. Μετά από λίγο, επειδή τρόμαξε από τη φήμη της σφαγής, σύρθηκε έρποντας προς το πιο κοντινό λιακωτό κι ανάμεσα στις κουρτίνες που κρέμονταν στις πόρτες κρύφτηκε. (Κάποιος) στρατιώτης ενώ έτρεχε εδώ κι εκεί (δεξιά κι αριστερά) παρατήρησε τα πόδια του: κατάλαβε ότι αυτός κρυβόταν: (και) αφού τον τράβηξε έξω τον αναγόρευσε αυτοκράτορα. Από κει προς τους συντρόφους (συστρατιώτες) του τον οδήγησε. Απ’ αυτούς στο στρατόπεδο μεταφέρθηκε λυπημένος και έντρομος, ενώ το πλήθος που τον συναντούσε τον έκλαιγε σαν μελλοθάνατο. Την επόμενη μέρα ο Κλαύδιος έγινε αυτοκράτορας.